

Journals

No. 262

Tuesday, June 4, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 262

Le mardi 4 juin 2013

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 411-3599 to 411-3604, 411-3673, 411-3689, 411-3690, 411-3761 and 411-3780 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-35;

— n^{os} 411-3599 à 411-3604, 411-3673, 411-3689, 411-3690, 411-3761 et 411-3780 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-411-21-35;

— No. 411-3648 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-24;

— n^o 411-3648 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-411-44-24;

— No. 411-3864 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-411-121-10.

— n^o 411-3864 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n^o 8545-411-121-10.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Kerr (West Nova), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the 11th Report of the Committee, "Depleted Uranium and Canadian Veterans". — Sessional Paper No. 8510-411-253.

M. Kerr (Nova-Ouest), du Comité permanent des anciens combattants, présente le 11^e rapport du Comité, « L'uranium appauvri et les anciens combattants canadiens ». — Document parlementaire n^o 8510-411-253.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 58 to 60, 62 to 66 and 73*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 58 à 60, 62 à 66 et 73*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), seconded by Ms. Ayala (Honoré-Mercier), Bill C-523, An Act to amend the Department of Health Act (disclosure of drug shortages), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), appuyée par M^{me} Ayala (Honoré-Mercier), le projet de loi C-523, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (divulgaration des pénuries de médicaments), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), Bill C-524, An Act to amend the Canada Elections Act (election advertising), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning the Employment Insurance Program (No. 411-4042);
- by Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), one concerning foreign aid (No. 411-4043) and one concerning transportation (No. 411-4044);
- by Mr. Valeriote (Guelph), two concerning genetic engineering (Nos. 411-4045 and 411-4046);
- by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning transportation (No. 411-4047) and one concerning navigable waters (No. 411-4048);
- by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning genetic engineering (No. 411-4049).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), moved, — That, in relation to Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, not more than five further hours shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

that, at the expiry of the five hours provided for the consideration of the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 711 — Vote n° 711)

YEAS: 145, NAYS: 126

POUR : 145, CONTRE : 126

YEAS — POUR

Adams
Albrecht
Ambler

Adler
Alexander
Ambrose

Aglukkaq
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anders

Albas
Allison
Anderson

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), le projet de loi C-524, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publicité électorale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 411-4042);
- par M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-4043) et une au sujet du transport (n° 411-4044);
- par M. Valeriote (Guelph), deux au sujet du génie génétique (n^{os} 411-4045 et 411-4046);
- par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet du transport (n° 411-4047) et une au sujet des eaux navigables (n° 411-4048);
- par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet du génie génétique (n° 411-4049).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), propose, — Que, relativement au projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi;

qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Payne	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud

Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Pécllet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rac	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriotte — 126		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give third reading to Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, because it:

(a) is primarily a Bill about the division of property on reserve but the Standing Committee on the Status of Women did not focus on this primary purpose during its deliberations;

(b) fails to implement the ministerial representative recommendation for a collaborative approach to development and implementing legislation;

(c) does not recognize First Nations jurisdiction or provide the resources necessary to implement this law;

(d) fails to provide alternative dispute resolution mechanisms at the community level;

(e) does not provide access to justice, especially in remote communities;

(f) does not deal with the need for non-legislative measures to reduce violence against Aboriginal women;

(g) makes provincial court judges responsible for adjudicating land codes for which they have had no training or experience in dealing with; and

(h) does not address underlying issues, such as access to housing and economic security that underlie the problems on-reserve in dividing matrimonial property.”.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, parce qu'il

a) constitue d'abord un projet de loi sur la répartition des biens dans les réserves mais que le Comité permanent de la condition féminine n'a pas mis l'accent sur cet objectif premier dans ses délibérations;

b) ne donne pas suite à la recommandation du représentant ministériel de concevoir et appliquer le projet de loi en collaboration;

c) ne reconnaît pas la compétence des premières nations ni ne fournit les ressources nécessaires pour appliquer cette loi;

d) ne fournit pas d'autres mécanismes de règlement des différends au niveau communautaire;

e) ne prévoit pas d'accès aux tribunaux, surtout dans les communautés éloignées;

f) ne tient pas compte de la nécessité d'adopter des mesures non législatives pour contrer la violence faite aux femmes autochtones;

g) rend les juges des cours provinciales responsables de statuer sur des codes fonciers alors qu'ils n'ont ni formation ni expérience à cet égard;

h) ne tient pas compte de certaines questions, comme l'accès au logement et la sécurité économique, qui sont sous-jacentes aux problèmes de répartition des biens matrimoniaux dans les réserves. ».

The debate continued.

At 11:32 a.m., the sitting was suspended.

At 11:53 a.m., the sitting resumed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give third reading to Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, because it:

(a) is primarily a Bill about the division of property on reserve but the Standing Committee on the Status of Women did not focus on this primary purpose during its deliberations;

(b) fails to implement the ministerial representative recommendation for a collaborative approach to development and implementing legislation;

(c) does not recognize First Nations jurisdiction or provide the resources necessary to implement this law;

(d) fails to provide alternative dispute resolution mechanisms at the community level;

(e) does not provide access to justice, especially in remote communities;

(f) does not deal with the need for non-legislative measures to reduce violence against Aboriginal women;

(g) makes provincial court judges responsible for adjudicating land codes for which they have had no training or experience in dealing with; and

(h) does not address underlying issues, such as access to housing and economic security that underlie the problems on-reserve in dividing matrimonial property.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Ms. Rumbolt-Jones (Labrador).

Le débat se poursuit.

À 11 h 32, la séance est suspendue.

À 11 h 53, la séance reprend.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, parce qu'il

a) constitue d'abord un projet de loi sur la répartition des biens dans les réserves mais que le Comité permanent de la condition féminine n'a pas mis l'accent sur cet objectif premier dans ses délibérations;

b) ne donne pas suite à la recommandation du représentant ministériel de concevoir et appliquer le projet de loi en collaboration;

c) ne reconnaît pas la compétence des premières nations ni ne fournit les ressources nécessaires pour appliquer cette loi;

d) ne fournit pas d'autres mécanismes de règlement des différends au niveau communautaire;

e) ne prévoit pas d'accès aux tribunaux, surtout dans les communautés éloignées;

f) ne tient pas compte de la nécessité d'adopter des mesures non législatives pour contrer la violence faite aux femmes autochtones;

g) rend les juges des cours provinciales responsables de statuer sur des codes fonciers alors qu'ils n'ont ni formation ni expérience à cet égard;

h) ne tient pas compte de certaines questions, comme l'accès au logement et la sécurité économique, qui sont sous-jacentes aux problèmes de répartition des biens matrimoniaux dans les réserves. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que la Greffière a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M^{me} Rumbolt-Jones (Labrador).

Ms. Rumbolt-Jones (Labrador), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

M^{me} Rumbolt-Jones (Labrador), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 1.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 712 — Vote n° 712)

YEAS: 132, NAYS: 156

POUR : 132, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Pécllet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae

Rafferty	Rankin	Ravnat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 132

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 12.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 12.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 713 — Vote n° 713)

YEAS: 131, NAYS: 156

POUR : 131, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 131	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu

Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 3 was also negated on the same division.

En conséquence, la motion n° 3 est aussi rejetée par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 104.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 6 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 104.

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 714 — Vote n° 714)

YEAS: 131, NAYS: 156

POUR : 131, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson	Brousseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette

Chow	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 131	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne

Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 7 to 11 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 7 à 11 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 112.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 12 de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 112.

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

La motion n^o 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 715 — Vote n^o 715)

YEAS: 7, NAYS: 282

POUR : 7, CONTRE : 282

YEAS — POUR

Bellavance	Fortin	Hyer	May
Mourani	Patry	Plamondon — 7	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Armstrong
Ashfield	Ashton	Aspin	Atamanenko
Aubin	Ayala	Baird	Bateman
Bélanger	Bennett	Bergen	Bernier
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Borg	Boughen	Boulerice
Boutin-Sweet	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brousseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Caron
Carrie	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Chow	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Comartin	Côté
Cotler	Crockatt	Crowder	Cullen
Cuzner	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly

Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra
Easter	Eyking	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher	Foote
Freeman	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Gravelle	Grewal	Groguhé
Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	Hsu	Hughes	Jacob
James	Jean	Jones	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leitch
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKenzie	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nicholson	Norlock	Nunez-Melo	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Papillon	Paradis
Payne	Péclet	Perreault	Pilon
Poilievre	Preston	Quach	Rae
Rafferty	Raitt	Rajotte	Rankin
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Regan
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Rousseau	Saganash	Sandhu
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Stanton
St-Denis	Stewart	Stoffer	Storseth
Strahl	Sullivan	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Turnel	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 282		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 13 to 15 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 125.

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 13 à 15 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 16 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 125.

La motion n^o 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 716 — Vote n^o 716)

YEAS: 99, NAYS: 190

POUR : 99, CONTRE : 190

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brousseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Turmel — 99	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Bennett
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Cotler	Crockatt	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Deeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Foote	Fry	Galipeau

Gallant	Garneau	Gill	Glover
Goguen	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	Hsu	James	Jean
Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKenzie	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Rae	Raït	Rajotte	Rathgeber
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriote	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 190		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 17 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 133.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 17 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 133.

The question was put on Motion No. 17 and it was negated on the following division:

La motion n° 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 717 — Vote n° 717)

YEAS: 99, NAYS: 190

POUR : 99, CONTRE : 190

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brousseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver East)	Day

Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Turmel — 99	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Bennett
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Cotler	Crockatt	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Foote	Fry	Galipeau
Gallant	Gameau	Gill	Glover
Goguen	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	Hsu	James	Jean
Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKenzie	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Rae	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea

Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 190		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 18 and 19 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 136.

The question was put on Motion No. 20 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 18 et 19 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 20 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 136.

La motion n^o 20, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 718 — Vote n^o 718)

YEAS: 99, NAYS: 190

POUR : 99, CONTRE : 190

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brosseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Turmel — 99	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Bennett
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Cotler	Crockatt	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Deeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Foote	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Gill	Glover
Goguen	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	Hsu	James	Jean
Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKenzie	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinity	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Paradis	Payne	Poilevre	Preston
Rae	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 190		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 24, 26, 27 and 29 to 36 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 37 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 162.

The question was put on Motion No. 37 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 24, 26, 27 et 29 à 36 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 37 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 162.

La motion n^o 37, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 719 — Vote n^o 719)

YEAS: 133, NAYS: 156

POUR : 133, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 133			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid

Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 38 to 40 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 41 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 170.

The question was put on Motion No. 41 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 38 à 40 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 41 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 170.

La motion n^o 41, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 720 — Vote n^o 720)

YEAS: 133, NAYS: 156

POUR : 133, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe

Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseauit	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Gameau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 133			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller

Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 42 and 43 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 47 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 200.

The question was put on Motion No. 47 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 42 et 43 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 47 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 200.

La motion n^o 47, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 721 — Vote n^o 721)

YEAS: 99, NAYS: 190

POUR : 99, CONTRE : 190

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brosseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash

Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Turmel — 99	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Bennett
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Cotler	Crockatt	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Foote	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Gill	Glover
Goguen	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	Hsu	James	Jean
Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKenzie	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Rae	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 190		

En conséquence, les motions n^{os} 48 à 59 sont aussi rejetées par le même vote.

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 48 to 59 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 60 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 213.

The question was put on Motion No. 60 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 60 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 213.

La motion n° 60, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 722 — Vote n° 722)

YEAS: 133, NAYS: 156

POUR : 133, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Rankin	Ravnat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turnel

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 61 to 71 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 72 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 225.

The question was put on Motion No. 72 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 61 à 71 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 72 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 225.

La motion n^o 72, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 723 — Vote n° 723)

YEAS: 133, NAYS: 156

POUR : 133, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Gameau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 133			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)

Hawn Holder	Hayes James	Hiebert Jean	Hillyer Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 73 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-60 be amended by deleting Clause 228.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 73 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-60 soit modifié par suppression de l'article 228.

The question was put on Motion No. 73 and it was negated on the following division:

La motion n° 73, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 724 — Vote n° 724)

YEAS: 133, NAYS: 156

POUR : 133, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes

Hyer	Jacob	Jones	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rac	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 133			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa

Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 74 and 78 to 80 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 74 et 78 à 80 sont aussi rejetées par le même vote.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 725 — Vote n^o 725)

YEAS: 156, NAYS: 133

POUR : 156, CONTRE : 133

YEAS — POUR

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet

Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 133			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, after 6:30 p.m. on Tuesday, June 4, Thursday, June 6, Monday, June 10, and Tuesday, June 11, 2013, no quorum calls or dilatory motions shall be received by the Chair; and

that, on Tuesday, June 4, 2013, the House shall adjourn when no Member rises to speak to the second reading motion of Bill S-14, An Act to amend the Corruption of Foreign Public Officials Act, or at 9:00 p.m., whichever is earlier, and upon conclusion of the debate on the second reading motion of Bill S-14, or at 9:00 p.m., every question necessary to dispose of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment, and if a recorded division is requested, it shall be deemed deferred until Wednesday, June 5, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, when the House begins debate on the second reading motion of Bill C-62, An Act to give effect to the Yale First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts, one Member from each recognized party and the Member for Ahuntsic may speak to the said motion for not more than 10 minutes, after which the said Bill shall be deemed to have been read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-8, An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments.

Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Fantino (Minister of International Cooperation), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 726 — Vote n° 726)

YEAS: 162, NAYS: 120

POUR : 162, CONTRE : 120

YEAS — POUR

Adams
Albrecht
Ambler
Armstrong
Bateman
Bezan
Braid
Brown (Barrie)
Calkins
Chisu

Adler
Alexander
Ambrose
Ashfield
Bellavance
Blaney
Breitkreuz
Bruinooge
Cannan
Chong

Aglukkaq
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anders
Aspin
Bergen
Block
Brown (Leeds—Grenville)
Butt
Carmichael
Clarke

Albas
Allison
Anderson
Baird
Bernier
Boughen
Brown (Newmarket—Aurora)
Calandra
Carrie
Clement

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire après 18 h 30 le mardi 4 juin, le jeudi 6 juin, le lundi 10 juin et le mardi 11 juin 2013; et

que, le mardi 4 juin 2013, la Chambre s'ajourne lorsque personne ne demande plus à intervenir sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers, ou à 21 heures, selon la première éventualité, et que, au terme du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi S-14, ou à 21 heures, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement et que, si un vote par appel nominal est demandé, il soit différé jusqu'au mercredi 5 juin 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, lorsque la Chambre commencera le débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Yale et modifiant certaines lois en conséquence, un député de chaque parti reconnu et la députée de Ahuntsic puissent prendre la parole pendant au plus dix minutes, après quoi le projet de loi soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord canadien.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec amendements.

M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Fantino (ministre de la Coopération internationale), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Flaherty	Fletcher	Fortin	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	Hyer
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Mourani	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Patry
Payne	Plamondon	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 162		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brison	Brosseau	Byrne
Casey	Cash	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Jacob	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon

Péclet	Perreault	Pilon	Quach
Rae	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 120

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Fantino (Minister of International Cooperation), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — That Bill C-478, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Wednesday, May 22, 2013, the recorded division was deferred until Wednesday, June 5, 2013, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-16, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)), — That Bill S-14, An Act to amend the Corruption of Foreign Public Officials Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Fantino (ministre de la Coopération internationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bezan (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — Que le projet de loi C-478, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 mai 2013, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 juin 2013, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-16, Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)), — Que le projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

The debate continued.

At 9:00 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill S-14, An Act to amend the Corruption of Foreign Public Officials Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-42, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts, without amendment.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Ms. Ambrose (Edmonton—Spruce Grove), one concerning genetic engineering (No. 411-4050).

ADJOURNMENT

At 9:00 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

À 21 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, sans amendement.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Ambrose (Edmonton—Spruce Grove), une au sujet du génie génétique (n^o 411-4050).

AJOURNEMENT

À 21 heures, conformément à l'article adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.